

Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning	<b>GOLF</b> met metalen bumpers 1974-1978 <b>GOLF</b> met p.v.c. bumpers 1978-1983 incl. Cabrio <b>JETTA</b> 1979-1984  <b>TYPE: 010232</b>	Typegoedkeuringsnr. Prüfungsnr. Approval number Numéro d'homologation Homologación de tipo nº Nr. typegodkendelse  <b>e4*94/20*0687*00</b>	Max. toegestaan voertuiggewicht Zul. Kfz.-Gesamtgewicht Max. permissible weight towing vehicle Poids max. autorisé du véhicule Peso máximo admisible del vehículo Højst tilladte køretøjsvægt  <b>1400 kg</b>	Max. massa a.h.w. Max. Anhängelast Max. trailer weight Poids tractable maxi Peso máximo de arrastre Maksimal påhængsvægt  <b>1200 kg</b>	Max. verticale last Max. Stützlast Max. nose weight charge verticale maxi Carga vertical máxima Maksimal lodret last  <b>50 kg</b>	D waarde D Wert D value valeur de D Valor D D-værdi  <b>6,34 kN</b>	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> </tr> </table> (c) BOSAL 14-07-2003	NL	D	GB	F	E	DK
NL	D	GB											
F	E	DK											

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

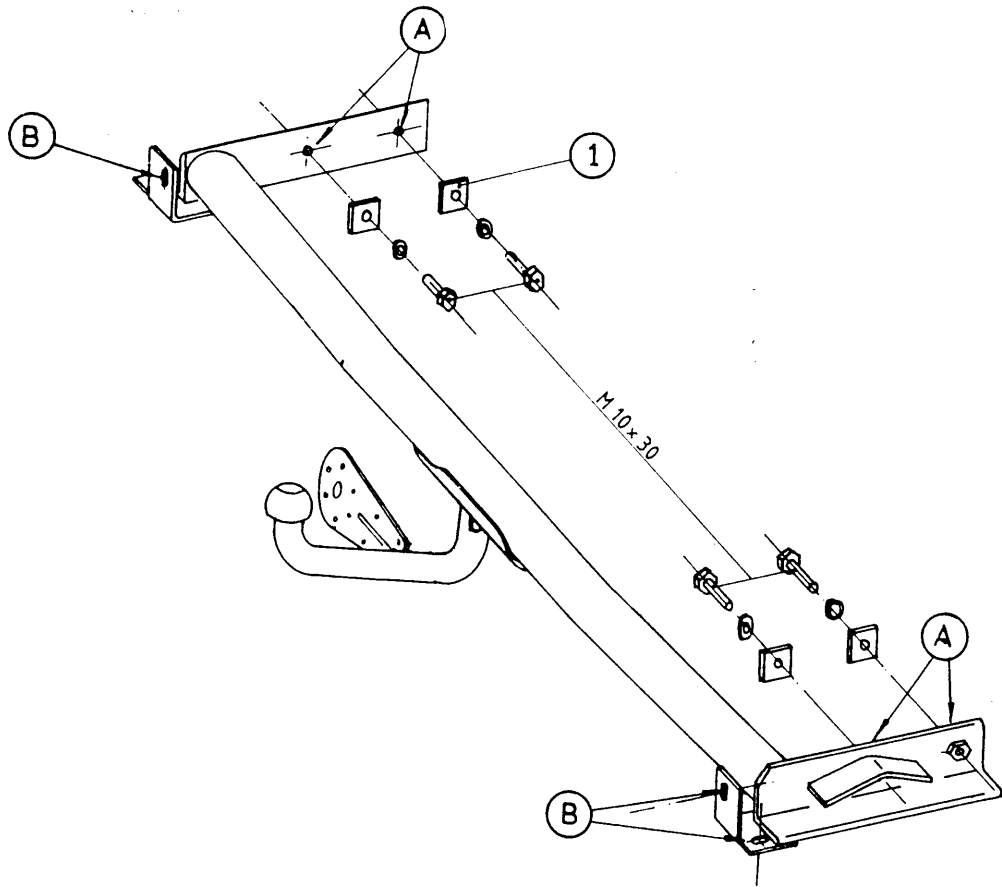
Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

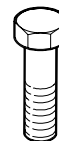
Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.



Meegeleverde onderdelen  
Mitgelieferte Befestigungsteile  
Provided parts  
Materiel de fixation joint  
Piezas incluidas  
Medfølgende komponenter



4x 10x30



4x M10

#### 010232 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen.  
Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper en de bumpersteun (deze laatste komen te vervallen).
3. Plaats de bumper op de trekhaak bij de gaten "B" en monteer de bestaande bouten (indien nodig ter plaatse van de kogelstang een sparing in de bumper maken).
4. Plaats de trekhaak met de gaten "A" bij de vrijgekomen gaten van de bumpersteunen, plaats de contraplaatjes "1" bij de overeenkomstige gaten aan de binnenzijde en monteer de bouten M10x30.
5. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:  
M10 - 46 Nm.  
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
6. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

N.B. Voor types Golf met stalen bumper, moet een speciale bumperbevestigingsset worden bij besteld.

#### 010232 FITTING INSTRUCCIONES

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the bumper and the bumper supports (these supports will no longer be used).
3. Place the bumper on the towbar at the holes "B" and mount the existing bolts (if necessary remove a part from the bumper for the towing neck).
4. Place the towbar with the holes "A" at the existing holes of the bumper supports, place the backing plates "1" at the corresponding holes on the inside and mount the bolts M10x30.
5. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:  
M10-46Nm  
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
6. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

Note: For types Golf with a steel bumper, a special bumper fixation set has to be ordered.

#### 010232 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Demonter le pare-chocs et ses supports (ceux-ci ne seront pas remontés).
3. Mettre le pare-chocs sur l'attelage au niveau des trous "B" et monter les boulons existants (si nécessaire, faire une découpe à la hauteur de la boule).
4. Mettre l'attelage avec les trous "A" au niveau des trous des supports du pare-chocs, mettre les contre-plaques "1" au niveau des trous existants à l'intérieur et monter les boulons M10x30.
5. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:  
M10 - 46 Nm.  
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
6. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

N.B. Pour les modèles Golf avec un pare-chocs métallique on doit commander le matériel de fixation du pare-chocs spécial.

### 010232 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger und die Stoßfängerstützen entfernen (diese werden nicht mehr benötigt).
3. Den Stoßfänger an die Anhängervorrichtung an die Löcher "B" legen und mit den vorhandenen Schrauben montieren (falls nötig einen Ausschnitt für die Kugelstange vornehmen).
4. Die Anhängervorrichtung mit den Löchern "A" an die vorhandenen Löcher der Stoßfängerstützen legen, die Gegenplatte "1" an die übereinstimmenden Löcher an der Innenseite legen und die Schrauben M10x30 montieren.
5. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgendem Drehmoment anziehen: M10 - 46 Nm.  
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
6. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

Anmerkung: Für den Golf mit einem metallischen Stoßfänger, bitte einen besonderen Stoßfängerbefestigungssatz bei VW bestellen.

### 010232 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar el parachoques y los soportes del mismo (estos últimos ya no se utilizan).
3. Colocar el parachoques sobre el gancho de remolque, en los orificios "B", y montar los pernos existentes (de ser necesario, efectuar un vaciado en el parachoques para la barra de la bola).
4. Colocar el gancho con los orificios "A" en los orificios libres de los soportes del parachoques, colocar las contrachapas "1" en los orificios correspondientes en la parte interior y montar los pernos M10x30.
5. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete: M10 - 46 Nm.  
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
6. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

NB: Para los modelos Golf con parachoques de acero debe pedirse un juego especial para la fijación del parachoques.

### 010232 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmontér kofangeren og kofangerstøtten (sidstnævnte bortfalder).
3. Anbring kofangeren på trækkrogen ved hullerne "B" og montér de eksisterende bolte (om nødvendigt laves en udskæring i kofangeren ved kuglestangen).
4. Anbring trækkrogen med hullerne "A" ved de frigjorte huller fra kofangerstøtterne og anbring spændestykkerne "1" ved de tilsvarende huller på indersiden og montér boltene M10x30.
5. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages: M10 - 46 Nm.  
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
6. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

N.B. På Golf-modeller med stålkofanger, skal der bestilles et specielt kofangermonteringsstykke.